



**CONTINUING CONSOLIDATION OF  
STATUTES ACT**

---

RSY 2002, c. 41

**LOI SUR LA CODIFICATION  
PERMANENTE DES LOIS**

---

LRY 2002, ch. 41

UNOFFICIAL CONSOLIDATION OF THE  
STATUTES OF YUKON

CODIFICATION NON OFFICIELLE DES  
LOIS DU YUKON

---

## CONTINUING CONSOLIDATION OF STATUTES ACT

---

RSY 2002, c. 41; amended by SY 2023, c.7

---

**Please Note:** This document, prepared by the Yukon Legislative Counsel Office, is an unofficial consolidation of this Act and includes any amendments to the Act that are in force and is current to: [currency date](#).

For information concerning the date of assent or coming into force of the Act or any amendments, please see the [Table of Public Statutes](#) and the [Annual Acts](#) on the [laws.yukon.ca](#) web site. Links to amending legislation, where appropriate, are provided at the end of each section in this document.

If you find any errors or omissions in this consolidation, please contact:

**Legislative Counsel Office**

**Tel:** (867) 667-8405

**Email:** [lco@gov.yk.ca](mailto:lco@gov.yk.ca)

---

## LOI SUR LA CODIFICATION PERMANENTE DES LOIS

---

LRY 2002, ch. 41; modifiée par LY 2023, ch. 7

---

**Veillez noter:** ce document préparé par le Bureau des conseillers législatifs du Yukon est une codification administrative de la présente loi, laquelle comporte les modifications à celle-ci qui sont en vigueur au : [date en vigueur](#).

Pour l'information concernant la date de sanction ou la date d'entrée en vigueur de la loi, ou de ses modifications, veuillez consulter le [tableau des lois d'intérêt public](#) et des [lois annuelles](#) sur le site web [laws.yukon.ca](#). Des liens vers les lois modificatives, le cas échéant, sont fournis à la fin de chaque article du présent document.

Si vous trouvez des erreurs ou des oublis dans cette codification, veuillez communiquer avec:

**le Bureau des conseillers législatifs**

**Tél:** (867) 667-8405

**courriel:** [lco@gov.yk.ca](mailto:lco@gov.yk.ca)





## CONTINUING CONSOLIDATION OF STATUTES ACT

## LOI SUR LA CODIFICATION PERMANENTE DES LOIS

### TABLE OF CONTENTS

Section		Page
1	Definitions.....	1
2	Interpretation .....	1
3	Revision .....	1
4	Powers .....	1
5	General Revision .....	2
6	Revised text-statute .....	3
7	Revised text-regulation .....	3
8	Deposit of revised statutes .....	3
9	Filing of revised regulations .....	3
10	Signatures.....	3
11	Non-application of R.S.Y. 1986, c.151 .....	3
12	When revision comes into force.....	4
13	Effect of revision .....	4
14	Approvals, conditions deemed satisfied .....	4
15	Publication .....	4
16	Evidence.....	5
17	Legal effect of revision .....	5
18	References .....	5
19	Regulations .....	5
20	Consultation .....	6

### TABLE DES MATIÈRES

Article		Page
1	Définitions .....	1
2	Interprétation .....	1
3	Révision.....	1
4	Pouvoirs.....	1
5	Révision générale.....	2
6	Texte de loi révisé.....	3
7	Texte de règlement révisé.....	3
8	Dépôt des lois révisées.....	3
9	Dépôt des règlements révisés .....	3
10	Signatures .....	3
11	Non-application du ch. 151 des L.R.Y. 1986.....	3
12	Entrée en vigueur de la révision.....	4
13	Effet de la révision .....	4
14	Autorisation ou condition réputée obtenue ou remplie .....	4
15	Publication.....	4
16	Preuve .....	5
17	Effet juridique de la révision .....	5
18	Renvois.....	5
19	Règlements.....	5
20	Consultation.....	6





## CONTINUING CONSOLIDATION OF STATUTES ACT

## LOI SUR LA CODIFICATION PERMANENTE DES LOIS

### 1 Definitions

In this Act,

“**Chief Legislative Counsel**” means that member of the public service appointed to this position by the Deputy Minister of Justice; « *conseiller législatif en chef* »

“**regulations**” means regulations filed under the *Regulations Act*. « *règlements* »

[S.Y. 2002, c. 41, s. 1]

### 2 Interpretation

In this Act, “statute” and “regulation” includes a provision of a statute or regulation.

[S.Y. 2002, c. 41, s. 2]

### 3 Revision

The Chief Legislative Counsel may prepare

- (a) a revision of any or all of the statutes of the Yukon or of any part of a statute; and
- (b) a revision of any or all of the regulations of the Yukon or of any part of a regulation.

[S.Y. 2002, c. 41, s. 3]

### 4 Powers

In revising statutes or regulations, the Chief Legislative Counsel may

- (a) omit provisions that are obsolete, are spent or have no legal effect;

### 1 Définitions

Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« **conseiller législatif en chef** » Le fonctionnaire nommé à ce poste par le sous-ministre de la Justice. “*Chief Legislative Counsel*”

« **règlements** » Les règlements déposés conformément à la *Loi sur les règlements*. “*regulations*”

[L.Y. 2002, ch. 41, art. 1]

### 2 Interprétation

Dans la présente loi, « loi » et « règlement » s’entendent également d’une disposition d’une loi ou d’un règlement.

[L.Y. 2002, ch. 41, art. 2]

### 3 Révision

Le conseiller législatif en chef peut préparer :

- a) une révision de tout ou partie des lois du Yukon ou d’une partie d’une loi;
- b) une révision de tout ou partie des règlements du Yukon ou d’une partie d’un règlement.

[L.Y. 2002, ch. 41, art. 3]

### 4 Pouvoirs

En effectuant la révision des lois ou des règlements, le conseiller législatif en chef peut :

- a) exclure les dispositions périmées, caduques ou sans effet juridique;

## Section 5

## Article 5

- (b) change the numbering or arrangement of provisions;
- (c) make changes in language and punctuation to achieve inclusiveness and greater uniformity;
- (d) make any changes that are necessary to clarify what is considered to be, in the case of a statute, the intention of the Legislature, or in the case of a regulation, the intention of the authority that made the regulation, and to reconcile apparently inconsistent provisions;
- (e) correct clerical, grammatical or typographical errors;
- (f) make amendments to other statutes or regulations to reconcile them with a revised statute or regulation as if the amendments were consequential amendments to the revised statute or regulation;
- (g) combine or separate statutes; and
- (h) combine or separate regulations.

[S.Y. 2002, c. 41, s. 4]

## 5 General Revision

In a general revision, the Chief Legislative Counsel may

- (a) omit statutes or regulations that are spent, are repealed or revoked, or have no legal effect;
- (b) affix any appendices and schedules the Chief Legislative Counsel considers appropriate showing what is or is not repealed or revoked and what is replaced; and
- (c) include, in a general revision of statutes, a supplement containing those statutes that, although enacted, have not been brought into force, and indicate how they are to come into force.

[S.Y. 2002, c. 41, s. 5]

- b) modifier la numérotation ou l'économie des dispositions;
- c) apporter à la forme les modifications nécessaires à une meilleure uniformité de l'ensemble;
- d) apporter toute modification qui s'impose pour mieux exprimer ce qui est jugé, dans le cas d'une loi, constituer l'intention de la Législature ou, dans le cas d'un règlement, l'intention de l'autorité réglementaire et pour assurer la concordance de dispositions apparemment incompatibles;
- e) corriger des erreurs de copie, de grammaire ou de typographie;
- f) apporter des modifications à d'autres lois ou règlements pour assurer la concordance avec une loi révisée ou un règlement révisé comme s'il s'agissait de modifications corrélatives à la loi révisée ou au règlement révisé;
- g) combiner ou séparer des lois;
- h) combiner ou séparer des règlements.

[L.Y. 2002, ch. 41, art. 4]

## 5 Révision générale

Dans le cadre d'une révision générale, le conseiller législatif en chef peut :

- a) exclure les lois ou les règlements qui sont caducs, abrogés, révoqués ou sans effet juridique;
- b) ajouter les appendices et les annexes qu'il juge indiquées faisant état des dispositions qui sont abrogées ou révoquées, celles qui ne le sont pas et celles qui sont remplacées;
- c) inclure, dans une révision générale des lois, un supplément comprenant les lois qui, bien qu'adoptées, ne sont pas entrées en vigueur et indiquer les modalités de leur entrée en vigueur.

[L.Y. 2002, ch. 41, art. 5]



## 6 Revised text-statute

A statute revision shall contain the text of the revised statute or statutes and provisions repealing what is replaced, and may contain provisions making necessary complementary amendments to other statutes and providing for any transitional issues that may arise.

[S.Y. 2002, c. 41, s. 6]

## 7 Revised text-regulation

A regulation revision shall contain the text of the revised regulation or regulations and provisions revoking what is replaced, and may contain provisions making necessary complementary amendments to other regulations and providing for any transitional issues that may arise.

[S.Y. 2002, c. 41, s. 7]

## 8 Deposit of revised statutes

When the Chief Legislative Counsel reports to the Commissioner in Executive Council that a statute revision is complete, the Commissioner in Executive Council may cause a copy of the statute revision to be deposited in the office of the clerk of the Legislative Assembly as the official copy of the revision.

[S.Y. 2002, c. 41, s. 8]

## 9 Filing of revised regulations

When the Chief Legislative Counsel reports to the Commissioner in Executive Council that a regulations revision is complete, the Commissioner in Executive Council may cause a copy of the regulations revision to be filed as a regulation under the *Regulations Act*.

[S.Y. 2002, c. 41, s. 9]

## 10 Signatures

Each copy that is deposited must be signed by the Chief Legislative Counsel.

[S.Y. 2002, c. 41, s. 10]

## 11 Non-application of R.S.Y. 1986, c.151

Sections 2 and 3 of the *Regulations Act* do not apply to a regulations revision.

[S.Y. 2002, c. 41, s. 11]

## 6 Texte de loi révisé

Une révision de lois comprend le texte de la ou des lois révisées et des dispositions abrogeant ce qui est remplacé; elle peut comporter des dispositions apportant à d'autres lois des modifications complémentaires nécessaires et traitant des questions de transition qui peuvent se poser.

[L.Y. 2002, ch. 41, art. 6]

## 7 Texte de règlement révisé

Une révision de règlements comprend le texte du ou des règlements révisés et des dispositions révoquant ce qui est remplacé; elle peut comporter des dispositions apportant à d'autres règlements des modifications complémentaires nécessaires et traitant des questions de transition qui peuvent se poser.

[L.Y. 2002, ch. 41, art. 7]

## 8 Dépôt des lois révisées

Lorsque le conseiller législatif en chef déclare au commissaire en conseil exécutif qu'une révision de lois est achevée, celui-ci peut en faire déposer un exemplaire au bureau du greffier de l'Assemblée législative à titre d'exemplaire officiel de la révision.

[L.Y. 2002, ch. 41, art. 8]

## 9 Dépôt des règlements révisés

Lorsque le conseiller législatif en chef déclare au commissaire en conseil exécutif qu'une révision de règlements est achevée, celui-ci peut en faire déposer un exemplaire au bureau du greffier de l'Assemblée législative à titre de règlement au sens de la *Loi sur les règlements*.

[L.Y. 2002, ch. 41, art. 9]

## 10 Signatures

Chaque exemplaire déposé porte la signature du conseiller législatif en chef. L.Y. 2002, ch. 41, art. 10

## 11 Non-application du ch. 151 des L.R.Y. 1986

Les articles 2 et 3 de la *Loi sur les règlements* ne s'appliquent pas à une révision de règlements.

[L.Y. 2002, ch. 41, art. 11]

## 12 When revision comes into force

(1) A deposited statute revision comes into force on a day to be proclaimed by the Commissioner in Executive Council.

(2) A filed regulation revision comes into force on the day that it is published in the *Yukon Gazette* unless a later day is specified in the revision.

[S.Y. 2002, c. 41, s. 12]

## 13 Effect of revision

(1) When a revision comes into force, it does so for all purposes, as if

- (a) in the case of a statute revision, the revision were enacted by an Act; and
- (b) in the case of a regulations revision, each part of the revision were made by the appropriate regulation-making authority.

[S.Y. 2002, c. 41, s. 13]

## 14 Approvals, conditions deemed satisfied

If the power to make a regulation or the coming into force of a regulation is subject to an approval or to any other condition, the approval or other condition shall be deemed to have been satisfied when the revision containing the regulation is filed under the *Regulations Act*.

[S.Y. 2002, c. 41, s. 14]

## 15 Publication

(1) The King's Printer shall ensure that the statute revision, the revised statutes, the regulation revision and the revised regulations are published and made available, for a fee, to the public in a printed form.

(2) Publication of a statute revision in the annual volume of the Statutes of Yukon constitutes compliance with subsection (1) in respect of a statute revision and publication of a regulation revision in the *Yukon Gazette* constitutes compliance with subsection (1) in respect of a regulation revision.

## 12 Entrée en vigueur de la révision

(1) La révision de lois déposée entre en vigueur le jour que le commissaire en conseil exécutif fixe par proclamation.

(2) La révision de règlements déposée entre en vigueur le jour de sa publication dans la *Gazette du Yukon*, sauf si une date ultérieure est fixée dans la révision.

[L.Y. 2002, ch. 41, art. 12]

## 13 Effet de la révision

(1) La révision entre en vigueur à tous égards comme si :

- a) dans le cas d'une révision de lois, elle était adoptée par une loi;
- b) dans le cas d'une révision de règlements, chacune de ses parties était prise par l'autorité réglementaire.

[L.Y. 2002, ch. 41, art. 13]

## 14 Autorisation ou condition réputée obtenue ou remplie

Si le pouvoir de prendre un règlement ou si l'entrée en vigueur d'un règlement est assujettie à une autorisation ou à une autre condition, l'autorisation ou l'autre condition est réputée avoir été obtenue ou remplie lors du dépôt de la révision contenant le règlement, conformément à la *Loi sur les règlements*.

[L.Y. 2002, ch. 41, art. 14]

## 15 Publication

(1) L'Imprimeur du Roi veille à ce que la révision des lois, les lois révisées, la révision des règlements et les règlements révisés soient publiés et mis, à titre onéreux, à la disposition du public sur support papier.

(2) La publication d'une révision de lois dans le recueil annuel des Lois du Yukon constitue l'observation du paragraphe (1) à l'égard d'une révision de lois et la publication d'une révision de règlements dans la *Gazette du Yukon* constitue l'observation du paragraphe (1) à l'égard d'une révision de règlements.





(3) The King's Printer may print revised statutes or revised regulations contained in any statute revision or regulation revision and, in publishing them, may omit complementary amendments and schedules.

[S.Y. 2023, c. 7, s. 4] [S.Y. 2002, c. 41, s. 15]

## 16 Evidence

The text that purports to be printed by the King's Printer as a statute revision, a revised statute, a regulation revision or revised regulation shall be received in evidence as the statute revision, revised statute, regulation revision or revised regulation, as the case may be, without further proof.

[S.Y. 2023, c. 7, s. 4] [S.Y. 2002, c. 41, s. 16]

## 17 Legal effect of revision

A revision does not operate as new law but has effect and shall be interpreted as a consolidation of the law contained in the statutes or regulations replaced by the revision.

[S.Y. 2002, c. 41, s. 17]

## 18 References

After a revised statute or regulation comes into force, a reference in a statute, regulation or other document to a statute or regulation that is replaced shall be deemed to be a reference to the corresponding revised statute or regulation.

[S.Y. 2002, c. 41, s. 18]

## 19 Regulations

The Commissioner in Executive Council may make regulations

- (a) establishing a system for citing revised statutes and revised regulations and, in respect of a general revision, for referring to unrepealed or unrevoked and unconsolidated statutes or regulations; and
- (b) specifying and authorizing the use of electronic forms for the purpose of publishing statutes or regulations.

[S.Y. 2002, c. 41, s. 19]

(3) L'Imprimeur du Roi peut imprimer les lois révisées ou les règlements révisés contenus dans une révision de lois ou une révision de règlements et peut, en les publiant, exclure les modifications complémentaires et les annexes.

[L.Y. 2023, ch. 7, art. 4] [L.Y. 2002, ch. 41, art. 15]

## 16 Preuve

Le texte censé imprimé par l'Imprimeur du Roi à titre de révision des lois, de loi révisée, de révision des règlements ou de règlement révisé est reçu en preuve à titre de révision des lois, de loi révisée, de révision des règlements ou de règlement révisé, selon le cas, sans autre preuve.

[L.Y. 2023, ch. 7, art. 4] [L.Y. 2002, ch. 41, art. 16]

## 17 Effet juridique de la révision

La révision n'est pas censée constituer du droit nouveau; dans son application et son interprétation, elle est considérée comme une codification des règles de droit contenues dans les lois ou les règlements qu'elle remplace.

[L.Y. 2002, ch. 41, art. 17]

## 18 Renvois

Après l'entrée en vigueur d'une loi révisée ou d'un règlement révisé, le renvoi, dans une loi, un règlement ou autre document, à une loi ou à un règlement qui est remplacé est réputé un renvoi à la loi révisée correspondante ou au règlement révisé correspondant.

[L.Y. 2002, ch. 41, art. 18]

## 19 Règlements

Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement :

- a) établir un système de citation des lois et des règlements révisés et, à l'égard d'une révision générale, de renvoi aux lois ou aux règlements qui ne sont pas abrogés, révoqués ou codifiés;
- b) préciser et autoriser l'utilisation de supports électroniques pour la publication des lois ou des règlements.

[L.Y. 2002, ch. 41, art. 19]

## 20 Consultation

(1) The Chief Legislative Counsel and the King's Printer shall establish a committee to advise them on matters related to the revision of statutes and regulations and the publication of revised statutes and regulations.

(2) The advisory committee shall include representatives from each of the following

- (a) the general public;
- (b) the legal profession;
- (c) legal researchers;
- (d) the judiciary;
- (e) the government.

*[S.Y. 2023, c. 7, s. 4] [S.Y. 2002, c. 41, s. 20]*

## 20 Consultation

(1) Le conseiller législatif en chef et l'Imprimeur du Roi constituent un comité chargé de les conseiller sur les questions relatives à la révision des lois et des règlements et à la publication des lois révisées et des règlements révisés.

(2) Le comité consultatif comprend des représentants :

- a) du grand public;
- b) de la profession juridique;
- c) des chercheurs juridiques;
- d) de la magistrature;
- e) du gouvernement.

*[L.Y. 2023, ch. 7, art. 4] [L.Y. 2002, ch. 41, art. 20]*

